

9 List przewozowy Lettre de voiture Frachtbrief		CIM 1 <input type="checkbox"/> Przesyłka ekspresowa Colis express 2 <input type="checkbox"/> Expressgut		46	48	50	52	54 Zgoda na załadowanie Autorisation de chargement – Verladebewilligung No															
Przewóz międzynarodowy kolejowy Transport international internationale Eisenbahn- beförderung	10 Nadawca (nazwa, adres) Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)		11 12		13 Oświadczenie Déclarations – Erklärungen (CIM / T/IE Art. 13, 19, 26, etc.)		14 Powołanie się nadawcy Référence expéditeur – Absender Referenz																
	Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax		15 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) Destinataire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 17		18 Przyb. ład. kontenery-Agrès-Conteneur/Lademittel-Container Rodzaj Catégorie – Art		19 Cechy Marque N° – Merkmal Nr.		20 Palety wym. – Palettes échangeables – Tauschpaletten Ilość Nombre-Anzahl EUR....												
	Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax		21 Wagony Nr Wagens N° – Wagen Nr.		22 Tara Tare P Eigenm. kg		23 Gr. obc. Lim. de charge Lastgrenze t		24 Ilość osi Essieux Achsen		25 Przesyłka ekspresowa Colis express Expressgut												
	26 Informacje dla odbiorcy Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3)		27		28 Opłacenie należności – Paiement des frais – Zahlung der Kosten CIM wyłącznie – y compris – einschliesslich do – jusqu'à – bis		29 Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.		30 Podstawienie (miesiąc – dzień – godzina) Mise à disposition (mois – jour – heure) Bereitgestellt (Monat – Tag – Stunde)		31 Rachunek przedpłaty Bulletin d'affranchiss. Frankaturrechnung		32 tak oui ja <input type="checkbox"/>		33 Suma ogólna Montant général ou Gesamtbetrag		34 lub do przeniesienia A reporter oder Zu übertragen		35				
26 Żądane taryfy i drogi przewozu Tarifs et itinéraires demandés – Verlangte Tarife und Wege		27		28 Przes. wag. Wagon complet 1 <input type="checkbox"/> Drobna Détail 2 <input type="checkbox"/> Wagenladung Stückgut		29 Zakład. przez Chargé par Verladen durch		30 Nadawcę Expéditeur Absender		31 Kolej Chemin de fer Eisenbahn		32		33		34		35					
28 Przes. wag. Wagon complet 1 <input type="checkbox"/> Drobna Détail 2 <input type="checkbox"/> Wagenladung Stückgut		29 Zakład. przez Chargé par Verladen durch		30 Nadawcę Expéditeur Absender		31 Kolej Chemin de fer Eisenbahn		32		33		34		35		36		37					
30 Stacja przeznaczenia i kraj Gare destinataire et pays – Bestimmungsbahnhof und Land		31 Cechy (w odp. przyp.) ilość, rodzaj opakowania, oznaczenie towaru Marques (le cas échéant/Nombre/Nature de l'emballage/Désignation de la marchandise Zeichen (gegebenenfalls)/Anzahl/Art der Verpackung Bezeichnung des Gutes		32 RID <input type="checkbox"/>		33 Nr taryfy celnej N° du tarif douanier Zolltarifnummer		34 Masa kg Masse kg		35 NHM Kod Code		36		37		38		39					
35 Uwagi urzędu celnego Indications douanières – Zollamtliche Vermerke		36 Dokumenty załączone do listu przewozowego Annexes à la lettre de voiture – Beilagen zum Frachtbrief		37 Wartość dostawy – Intérêt à la livraison – Interesse an der Lieferung		38 Zaliczka – Débours – Barvorschuss		39 Zaliczenie – Remboursement – Nachnahme		40		41		42		43		44					
1 Przewoźne od stacji nadania Port de la gare expéditrice Fracht vom Versandbahnhof do – pour – bis		66		67 Zastosowana taryfa Tarif appliqué		68		69		70		71 Stawka Prix par unité		72 Masa taryfowa Masse Taxée		73 Franko Franco		74 Przek. Du – Überw.		75			
75 Kod Code		76 km/Strefa km/Zone		77 Oplaty Frais Gebühren		78 Kurs		79		80		81 Kurs		82		83		84		85		86	
2 Przewoźne od Port – Fracht/de – von do – pour – bis		66		67 Tarif appliqué		68		69		70		71 Prix par unité		72 Masse Taxée		73		74		75		76	
75 Kod Code		76 km/Zone		77 Oplaty Frais Gebühren		78 Cours		79		80		81 Cours		82		83		84		85		86	
3 Przewoźne od Port – Fracht/de – von do – pour – bis		66		67 Angewandter Tarif		68		69		70		71 Frachtsatz		72 Frachtpfl. Masse kg		73		74		75		76	
75 Kod Code		76 km/Zone		77 Oplaty Frais Gebühren		78 Kurs		79		80		81 Kurs		82		83		84		85		86	
87 Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.		88 Podstawienie (miesiąc – dzień – godzina) Mise à disposition (mois – jour – heure) Bereitgestellt (Monat – Tag – Stunde)		89 Rachunek przedpłaty Bulletin d'affranchiss. Frankaturrechnung		90 tak oui ja <input type="checkbox"/>		91		92		93		94		95		96		97		98	
92 Datownik odeszcia Timbre à date «départ» Tagesstempel «Abgang»		93 Datownik przybycia Timbre à date «arrivée» Tagesstempel «Ankunft»		94 Stempel wagi Timbre de pesage – Wiegestempel		95 Przyjęcie Acceptation – Annahme –Data (mies.–dzień–godz.) –Date (mois–jour–heure) Datum (Monat–Tag–Stunde)		96 Nalepka kontrolna Etiquette de contrôle – Kontroll-Etikette Kraj–Pays–Land Stacja–Gare–Bahnhof		97 Przybycie Arrivage N° – Empf. Nr.		98 Rzeczywista stacja nadania (nazwa) Gare exp. effective (nom) – Tatsächlicher Vers.-Bhf. (Name):		99		100		101		102			

ORIGINAL LISTU PRZEWOZOWEGO
ORIGINAL DE LA LETTRE DE VOITURE – FRACHTBRIEF ORIGINAL

A Oznaczenie walut i kody – Désignation des monnaies et codes – Währungsbezeichnungen und Codes											
ALL	Lek albański Lek albanais Albanischer Lek	DEM	Marka niemiecka Mark allemand Deutsche Mark	GBP	Funt angielski Livres anglaise Englisches Pfund	ITL	Lir włoski Lire italienne Italienische Lira	NOK	Korona norweska Couronne norvégienne Norwegische Krone	SKK	Korona słowacka Couronne slovaque Slowakische Krone
ATS	Szyling austriacki Schilling autrichien Österreichischer Schilling	DKK	Korona duńska Couronne danoise Dänische Krone	GRD	Drachma grecka Drachme grecque Griechische Drachme	LBP	Funt libański Livres libanaise Libanesische Pfund	PLN	Polski złoty Złoty polonais Polnische Zloty	SYP	Funt syryjski Livres syrienne Syrisches Pfund
BAD	Dinar bośniacki Dinar bosniaque Bosnischer Franken	DZD	Dinar algierski Dinar algérien Algierischer Dinar	HRK	Kuna chorwacka Kuna croate Kroatische Kuna	LTL	Lit litewski Litas lituanien Litauische Litas	PTE	Eskudo portugalskie Escudo portugais Portugiesischer Escudo	TND	Dinar tunezyjski Dinar tunisien Tunesischer Dinar
BEF	Frank belgijski Franc belge Belgischer Franken	ESP	Peseta hiszpańska Peseta espagnole Spanische Peseta	HUF	Forint węgierski Forint hongrois Ungarischer Forint	LUF	Frank luksembur. Franc luxembourgeois Luxemburgischer Franken	ROL	Lej rumuński Leu roumain Rumänische Leu	TRL	Funt turecki Livres turque Türkisches Pfund
BGL	Lewa bułgarska Leva bulgare Bulgarische Lew	EUR	EURO	IEP	Funt irlandzki Livres irlandaise Irisches Pfund	MAD	Dirham marokański Dirham marocain Marokkanischer Dirham	RUB	Nowy rubel Nouveau rouble Neuer Rubel	UAH	Grzywna ukraińska Hrywnia ukrainien Ukrainischer Hrywnia
CHF	Frank szwajcarski Franc suisse Schweizer Franken	FIM	Marka fińska Mark finlandais Finnländische Mark	IQD	Dinar iracki Dinar irakien Irakischer Dinar	MKD	Denar macedoński Denar macédonien Mazedonischer Denar	SEK	Korona szwedzka Couronne suédoise Schwedische Krone	USD	Dolar USA Dollar USA USA-Dollar
CZK	Korona czeska Couronne tchèque Tschechische Krone	FRF	Frank francuski Franc français Französischer Franken	IRR	Rial irański Rial iranien Iranischer Rial	NLG	Floren holenderski Florin néerlandais Holländischer Gulden	SIT	Talar słoweński Tolar slovène Slowenische Tolar	XDR	Spec. Prawo Ciągn. Droit de tirage spécial Sonderziehungsrecht
									YUM	Nowy Dinar jugost. Nouveau Dinar yougoslave Neuer jugoslawischer Dinar	

Odcinki obliczeniowe (ciąg dalszy) Sections de taxation (suite) Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)		Kwota pobrana przy nadaniu Montad perçu au départ-Betrag bei der Abfertigung erhoben		FRANKO FRANCO-FRANKO Waluta taryfowa Monnaie tarif Tarifwährung		PRZEKAZ – PORT DŪ – ÜBERWEISUNG	
4 Przewoźne Port – Fracht/de von – od		66		72 Masa taryfowa kg		74	
do – pour – bis		67 Zastosowana taryfa		73		74	
75		68		78 Kurs		80	
Kod Code		69		79		81 Kurs	
76 km/Strefa		70		83		85	
82 Waluta		71 Stawka		84		86	
5 Przewoźne Port – Fracht/de – von – od		66		72 Masse taxée kg		74	
do – pour – bis		67 Tarif appliqué		73		74	
75		68		78 Cours		80	
Kod Code		69		79		81 Cours	
76 km/Zone		70		83		85	
82 Monnaie		71 Prix par unite		84		86	
6 Przewoźne Port – Fracht/de – von – od		66		72 Frachtpfl. Masse kg		74	
do – pour – bis		67 Angewandter Tarif		73		74	
75		68		78 Cours		80	
Kod Code		69		79		81 Cours	
76 km/Zone		70		83		85	
82 Währung		71 Frachtsatz		84		86	
7 Przewoźne Port – Fracht/de – von – od		66		72 Masa taryfowa kg		74	
do – pour – bis		67 Zastosowana taryfa		73		74	
75		68		78 Kurs		80	
Kod Code		69		79		81 Kurs	
76 km/Strefa		70		83		85	
82 Monnaie		71 Stawka		84		86	
8 Uwagi służbowe Indications de service – Dienstliche Vermerke		99		96		99	
		99		96		99	
		100		101		102	
		103		104		105	
		106		108		109	
		107		110		111	
Oplaca nadawca Somme payée par l'expéditeur Frankatur des Absenders Z tego pobrano przy nadaniu Partie du port payé Davon verwendete Frankatur						Przeniesienie z odwrotnej strony Report du recto Übertrag von Vorderseite	
Pozostałość Reliquat disponible Restbetrag Depozyt Dépôt Hinterlegung						Przeniesienie z arkuszy Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsbüchern	
						Ogólna suma należności Montant général Gesamtbetrag	
						Kurs – Cours Pozostałość Reliquat Restbetrag	
						Suma do pobrania od odbiorcy Somme à percevoir du destinataire Vom Empfänger zu erhebender Betrag	

9 List przewozowy Lettre de voiture Frachtbrief		CIM 1 <input type="checkbox"/> Przesyłka ekspresowa Colis express 2 <input type="checkbox"/> Expressgut		46	48	50	52	54 Zgoda na załadowanie Autorisation de chargement – Verladebewilligung No													
Przewóz międzynarodowy kolejowy Transport international ferroviaire Internationale Eisenbahn- beförderung	10 Nadawca (nazwa, adres) Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)		11 12		13 Oświadczenie Déclarations – Erklärungen (CIM / T/IE Art. 13, 19, 26, etc.)			14 Powołanie się nadawcy Référence expéditeur – Absender Referenz													
	Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax				18 Przyb. ład. kontenery-Agrès-Conteneur/Lademittel-Container Rodzaj Catégorie – Art			19 Cechy Marque N° – Merkmal Nr.		20 Palety wym.-Palettes échangeables-Tauschpaletten Ilość Nombre-Anzahl EUR....											
	15 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) Destinataire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 17		21 Wagony Nr Wagens N° – Wagen Nr.			22 Tara Tare P Eigenm. kg	23 Gr. obc. Lim. de charge Lastgrenze t	24 Ilość osi Essieux Achsen											
	Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax				25 Opłacenie należności – Paiement des frais – Zahlung der Kosten wyłącznie – y compris – einschliesslich do – jusqu'à – bis			26 Przesyłka ekspresowa Colis express Expressgut													
23 Informacje dla odbiorcy Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3)					24 <input type="checkbox"/> 1 Franko przewoźne – Franko de port Franko Fracht <input type="checkbox"/> 2 Franko (określona kwota) – Franco pour (somme déterminée) Franko (bestimmter Betrag) <input type="checkbox"/> 3 Franko wszystkie koszty – Franco de tous frais – Franko aller Kosten <input type="checkbox"/> 4 Port d'Unfrankiert <input type="checkbox"/> 5 INCOTERMS					<input type="checkbox"/> 1 Franko Franco <input type="checkbox"/> 2 Nieopłacono Port d'Unfrankiert											
26 Żądane taryfy i drogi przewozu Tarifs et itinéraires demandés – Verlangte Tarife und Wege					27					28 Przes. wag. Wagon complet 1 <input type="checkbox"/> Drobna Détail 2 <input type="checkbox"/> 29 Zakład. przez Chargé par Nadawcę Expéditeur 1 <input type="checkbox"/> Kolej Chemin de fer 2 <input type="checkbox"/>											
28 Przes. wag. Wagon complet 1 <input type="checkbox"/> Drobna Détail 2 <input type="checkbox"/> 29 Zakład. przez Chargé par Nadawcę Expéditeur 1 <input type="checkbox"/> Kolej Chemin de fer 2 <input type="checkbox"/>					30 Stacja przeznaczenia i kraj Gare destinataire et pays – Bestimmungsbahnhof und Land					31 Cechy (w odp. przyp.) ilość, rodzaj opakowania, oznaczenie towaru Marques (le cas échéant)/Nombre/Nature de l'emballage/Désignation de la marchandise Zeichen (gegebenenfalls)/Anzahl/Art der Verpackung Bezeichnung des Gutes											
Nazwa – Nom – Name					32 RID <input type="checkbox"/> tak oui ja					33 Nr taryfy celnej N° du tarif douanier Zolltarifnummer											
Kraj – Pays – Land					34 Masa kg Masse kg					35 Uwagi urzędu celnego Indications douanières – Zollamtliche Vermerke											
36 Dokumenty załączone do listu przewozowego Annexes à la lettre de voiture – Beilagen zum Frachtbrief					37 Wartość dostawy – Intérêt à la livraison – Interesse an der Lieferung W walucie Monnaie					38 Zaliczka – Débours – Barvorschuss W walucie Monnaie											
39 Zaliczenie – Remboursement – Nachnahme W walucie Währung					40 Kurs					41 Kurs											
1 Przewoźne od stacji nadania Port de la gare expéditrice Fracht vom Versandbahnhof do – pour – bis		66		67 Zastosowana taryfa Tarif appliqué		68		69		70		71 Stawka Prix par unité		72 Masa taryfowa Masse Taxée		73 Franko Franco		74 Przek. Du – Überw.		75	
75 Kod Code		76 km/Strefa km/Zone		77 Oplaty Frais Gebühren		78 Kurs		79		80		81 Kurs		82		83		84		85	
2 Przewoźne od Port – Fracht/de – von do – pour – bis		66		67 Tarif appliqué		68		69		70		71 Prix par unité		72 Masse Taxée		73		74		75	
75 Kod Code		76 km/Zone		77 Oplaty Frais Gebühren		78 Cours		79		80		81 Cours		82		83		84		85	
3 Przewoźne od Port – Fracht/de – von do – pour – bis		66		67 Angewandter Tarif		68		69		70		71 Frachtsatz		72 Frachtpfl. Masse kg		73		74		75	
75 Kod Code		76 km/Zone		77 Oplaty Frais Gebühren		78 Kurs		79		80		81 Kurs		82		83		84		85	
87 Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.		88 Podstawienie (miesiąc – dzień – godzina) Mise à disposition (mois – jour – heure) Bereitgestellt (Monat – Tag – Stunde)		89 Rachunek przedpłaty Bulletin d'affranchiss. Frankaturrechnung		tak oui ja <input type="checkbox"/>		90		Suma ogólna Montant général ou Gesamtbetrag		lub do przeniesienia A reporter oder Zu übertragen		91		92		93		94	
92 Datownik odeszcia Timbre à date «départ» Tagesstempel «Abgang»		93 Datownik przybycia Timbre à date «arrivée» Tagesstempel «Ankunft»		94 Stempel wagi Timbre de pesage – Wiegestempel		95 Przyjęcie Acceptation – Annahme –Data (mies.–dzień–godz.) –Date (mois–jour–heure) Datum (Monat–Tag–Stunde)		96 Nalepka kontrolna Etiquette de contrôle – Kontroll-Etikette Kraj–Pays–Land Stacja–Gare–Bahnhof		97 Przybycie Arrivage N° – Empf. Nr.		Rzeczywista stacja nadania (nazwa) Gare exp. effective (nom) – Tatsächlicher Vers.-Bhf. (Name):		98		99		100		101	
Masa sprawdzona Masse constatée – Festgesellte Masse		2		99		100		101		102		103		104		105		106		107	

FEUILLE DE ROUTE – FRACHTKARTE
 CEDULA

A Oznaczenie walut i kody – Désignation des monnaies et codes – Währungsbezeichnungen und Codes											
ALL	Lek albański Lek albanais Albanischer Lek	DEM	Marka niemiecka Mark allemand Deutsche Mark	GBP	Funt angielski Livre anglaise Englisches Pfund	ITL	Lir włoski Lire italienne Italienische Lira	NOK	Korona norweska Couronne norvégienne Norwegische Krone	SKK	Korona słowacka Couronne slovaque Slowakische Krone
ATS	Szyling austriacki Schilling autrichien Österreichischer Schilling	DKK	Korona duńska Couronne danoise Dänische Krone	GRD	Drachma grecka Drachme grecque Griechische Drachme	LBP	Funt libański Livre libanaise Libanesische Pfund	PLN	Polski złoty Złoty polonais Polnische Zloty	SYP	Funt syryjski Livre syrienne Syrisches Pfund
BAD	Dinar bośniacki Dinar bosniaque Bosnischer Franken	DZD	Dinar algierski Dinar algérien Algierischer Dinar	HRK	Kuna chorwacka Kuna croate Kroatische Kuna	LTL	Lit litewski Litas lituanien Litauische Litas	PTE	Eskudo portugalskie Escudo portugais Portugiesischer Escudo	TND	Dinar tunezyjski Dinar tunisien Tunesischer Dinar
BEF	Frank belgijski Franc belge Belgischer Franken	ESP	Peseta hiszpańska Peseta espagnole Spanische Peseta	HUF	Forint węgierski Forint hongrois Ungarischer Forint	LUF	Frank luksembur. Franc luxembourgeois Luxemburgischer Franken	ROL	Lej rumuński Leu roumain Rumänischer Leu	TRL	Funt turecki Livre turque Türkisches Pfund
BGL	Lewa bułgarska Leva bulgare Bulgarische Lew	EUR	EURO	IEP	Funt irlandzki Livre irlandaise Irisches Pfund	MAD	Dirham marokański Dirham marocain Marokkanischer Dirham	RUB	Nowy rubel Nouveau rouble Neuer Rubel	UAH	Grzywna ukraińska Hrywnia ukrainien Ukrainischer Hrywnia
CHF	Frank szwajcarski Franc suisse Schweizer Franken	FIM	Marka fińska Mark finlandais Finnländische Mark	IQD	Dinar iracki Dinar irakien Irakischer Dinar	MKD	Denar macedoński Denar macédonien Mazedonischer Denar	SEK	Korona szwedzka Couronne suédoise Schwedische Krone	USD	Dolar USA Dollar USA USA-Dollar
CZK	Korona czeska Couronne tchèque Tschechische Krone	FRF	Frank francuski Franc français Französischer Franken	IRR	Rial irański Rial iranien Iranischer Rial	NLG	Flora holenderski Florin néerlandais Holländischer Gulden	SIT	Talar słoweński Tolar slovène Slowenische Tolar	XDR	Spec. Prawo Ciągn. Droit de tirage spécial Sonderziehungsrecht
									YUM	Nowy Dinar jugost. Nouveau Dinar yougoslave Neuer jugoslawischer Dinar	

B Przedłużenie terminu dostawy Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung	

C Rachunek przedpłaty zwrócono Bulletin d'affranchissement renvoyé Frankaturrechnung zurückgesandt dnia, le, den		Nr N' Nr.		D Przekaz zaliczeniowy zwrócono Avis d'encaissement renvoyé Nachnahmebegleitschein zurückgesandt dnia, le, den		Nr N' Nr.		E Protokół o stanie przesyłki sporządzono Procès-verbal établi Tatbestandsaufnahme erstellt dnia, le, den		Nr N' Nr.		F Potwierdzenie odbioru Empfangsbescheinigung Date – Datum Dnia		Signature – Unterschrift Podpis	
---	--	-----------------	--	---	--	-----------------	--	--	--	-----------------	--	--	--	------------------------------------	--

Odcinki obliczeniowe (ciąg dalszy) Sections de taxation (suite) Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										Kwota pobrana przy nadaniu Montat perçu au départ – Betrag bei der Abfertigung erhoben		FRANCO – FRANCO Waluta taryfowa Monnaie tarif Tarifwährung		PRZEKAZ – PORT DŪ – ÜBERWEISUNG Waluta taryfowa Monnaie du tarif Tarifwährung		Waluta pobrana Monnele d'encaissement Erhebungswährung	
4 Przewoźne Port – Fracht/de von – od		66	67 Zastosowana taryfa	68	69	70	71 Stawka	72 Masa taryfowa kg	73	74	75	76 km/Strefa	77 Oplaty Frais Ge- bühren	78 Kurs	79	80	81 Kurs
do – pour – bis														83	84	85	86
5 Przewoźne Port – Fracht/de von – od		66	67 Tarif appliqué	68	69	70	71 Prix par unite	72 Masse taxée kg	73	74	75	76 km/Zone	77 Oplaty Frais Ge- bühren	78 Cours	79	80	81 Cours
do – pour – bis														83	84	85	86
6 Przewoźne Port – Fracht/de von – od		66	67 Angewandter Tarif	68	69	70	71 Frachtsatz	72 Frachtpfl. Masse kg	73	74	75	76 km/Zone	77 Oplaty Frais Ge- bühren	78 Cours	79	80	81 Cours
do – pour – bis														83	84	85	86
7 Przewoźne Port – Fracht/de von – od		66	67 Zastosowana taryfa	68	69	70	71 Stawka	72 Masa taryfowa kg	73	74	75	76 km/Strefa	77 Oplaty Frais Ge- bühren	78 Kurs	79	80	81 Kurs
do – pour – bis														83	84	85	86
8 Uwagi służbowe Indications de service – Dienstliche Vermerke										96	Przeniesienie z odwrotnej strony Report du recto Übertrag von Vorderseite		99				
Oplaca nadawca Somme payée par l'expéditeur Frankatur des Absenders Z tego pobrano przy nadaniu Partie du port payé Davon verwendete Frankatur										100	101	Przeniesienie z arkuszy Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern		102			
Pozostałość Reliquat disponible Resbetrag Dépôt Hinterlegung										106	107	108	109	Ogólna suma należności Montant général Gesamtbetrag Pozostałość Reliquat Resbetrag		105	109
										110	Suma do pobrania od odbiorcy Somme à percevoir du destinataire Vom Empfänger zu erhebender Betrag		111				

9 List przewozowy CIM 1 Przesyłka ekspresowa Colis express Expressgut **2** **46** **48** **50** **52** **54** Zgoda na załadowanie Autorisation de chargement – Verladebewilligung No

Frachtbrief

PKP

Przewóz międzynarodowy kolejowy
Transport international ferroviaire
Internationale Eisenbahn-beförderung

10 Nadawca (nazwa, adres) Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift) **11** **12** **13** Oświadczenie Déclarations – Erklärungen (CIM / T/IE Art. 13, 19, 26, etc.) **14** Powołanie się nadawcy Référence expéditeur – Absender Referenz

Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax

15 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) Destinataire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land) **16** **17** **18** Przyb. ład. Kontenery-Agrès-Conteneur/Lademittel-Container **19** Rodzaj Catégorie – Art Cechy Marque N° – Merkmal Nr. **20** Palety wym.-Palettes échangeables-Tauschpaletten Ilość Nombre-Anzahl EUR.... EUR....

Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax

21 Wagony Nr Wagons N° – Wagen Nr. **22** Tara Tare **23** Informacje dla odbiorcy Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3) **24** Opiłczenie należności – Paiement des frais – Zahlung der Kosten **25** Przesyłka ekspresowa Colis express Expressgut

26 Żądane taryfy i drogi przewozu Tarifs et itinéraires demandés – Verlangte Tarife und Wege **27** **28** Przes. wag. Wagon complet 1 Drobna Détail 2 **29** Zakład. przez Chargé par Verladen durch **30** Stacja przeznaczenia i kraj Gare destinataire et pays – Bestimmungsbahnhof und Land **31** Cechy (w odp. przyp.) ilość, rodzaj opakowania, oznaczenie towaru Marques (le cas échéant/Nombre/Nature de l'emballage/Désignation de la marchandise Zeichen (gegebenenfalls)/Anzahl/Art der Verpackung Bezeichnung des Gutes **32** RID tak oui ja **33** Nr taryfy celnej N° du tarif douanier Zolltarifnummer **34** Masa kg Masse kg **35** Uwagi urzędu celnego Indications douanières – Zollamtliche Vermerke **36** Dokumenty załączone do listu przewozowego Annexes à la lettre de voiture – Beilagen zum Frachtbrief **37** Wartość dostawy – Intérêt à la livraison – Interesse an der Lieferung **38** Zaliczka – Débours – Barvorschuss **39** Zaliczenie – Remboursement – Nachnahme **40** Przewoźne od stacji nadania Port de la gare expéditrice Fracht vom Versandbahnhof **41** Przewoźne od Port – Fracht/de-von **42** Przewoźne od Port – Fracht/de – von **43** Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr. **44** Datownik odeszcia Timbre à date «départ» Tagesstempel «Abgang» **45** Datownik przybycia Timbre à date «arrivée» Tagesstempel «Ankunft» **46** Stempel wagi Timbre de pesage – Wiegestempel **47** Przyjęcie Acceptation – Annahme –Data (mies.-dzień-godz.) –Date (mois-jour-heure) Datum (Monat-Tag-Stunde) **48** Nalepka kontrolna Etiquette de contrôle – Kontroll-Etikette Kraj–Pays–Land Stacja–Gare–Bahnhof **49** Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr. **50** Suma ogólna lub do przeniesienia Montant général ou A reporter oder Zu übertragen **51** Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr. **52** Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr. **53** Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr. **54** Zgoda na załadowanie Autorisation de chargement – Verladebewilligung No **55** Gr. obc. Lim. de charge Lastgrenze t **56** Ilość os. Essieux Achsen **57** Do odprawy celnej A dédouaner à – Zu verzollen in **58** Droga przewozu Itinéraires – Leitungswege **59** Nazwa – Nom – Name **60** Kraj – Pays – Land **61** NHM Kod Code **62** Kurs **63** Kurs **64** Cours **65** Cours **66** Kurs **67** Cours **68** Cours **69** Cours **70** Cours **71** Cours **72** Cours **73** Cours **74** Cours **75** Cours **76** Cours **77** Cours **78** Cours **79** Cours **80** Cours **81** Cours **82** Cours **83** Cours **84** Cours **85** Cours **86** Cours **87** Cours **88** Cours **89** Cours **90** Cours **91** Cours **92** Cours **93** Cours **94** Cours **95** Cours **96** Cours **97** Cours **98** Cours **99** Cours **100** Cours

3

PKP S.A. 2725-104-13 (H-1134)

A Oznaczenie walut i kody – Désignation des monnaies et codes – Währungsbezeichnungen und Codes											
ALL	Lek albański Lek albanais Albanischer Lek	DEM	Marka niemiecka Mark allemand Deutsche Mark	GBP	Funt angielski Livre anglaise Englisches Pfund	ITL	Lir włoski Lire italienne Italienische Lira	NOK	Korona norweska Couronne norvégienne Norwegische Krone	SKK	Korona słowacka Couronne slovaque Slowakische Krone
ATS	Szyling austriacki Schilling autrichien Österreichischer Schilling	DKK	Korona duńska Couronne danoise Dänische Krone	GRD	Drachma grecka Drachme grecque Griechische Drachme	LBP	Funt libański Libre libanaise Libanesische Pfund	PLN	Polski złoty Złoty polonais Polnische Złoty	SYP	Funt syryjski Livre syrienne Syrisches Pfund
BAD	Dinar bośniacki Dinar bosniaque Bosnischer Franken	DZD	Dinar algierski Dinar algérien Algierischer Dinar	HRK	Kuna chorwacka Kuna croate Kroatische Kuna	LTL	Lit litewski Litas lituanien Litauische Litas	PTE	Eskudo portugalskie Escudo portugais Portugiesischer Escudo	TND	Dinar tunezyjski Dinar tunisien Tunesischer Dinar
BEF	Frank belgijski Franc belge Belgischer Franken	ESP	Peseta hiszpańska Peseta espagnole Spanische Peseta	HUF	Forint węgierski Forint hongrois Ungarischer Forint	LUF	Frank luksembur. Franc luxembourgeois Luxemburgischer Franken	ROL	Lej rumuński Leu roumain Rumänischer Leu	TRL	Funt turecki Livre turque Türkisches Pfund
BGL	Lewa bułgarska Leva bulgare Bulgarische Lew	EUR	EURO	IEP	Funt irlandzki Livre irlandaise Irisches Pfund	MAD	Dirham marokański Dirham marocain Marokkanischer Dirham	RUB	Nowy rubel Nouveau rouble Neuer Rubel	UAH	Grzywna ukraińska Hrywnia ukrainien Ukrainischer Hrywnia
CHF	Frank szwajcarski Franc suisse Schweizer Franken	FIM	Marka fińska Mark finlandais Finnländische Mark	IQD	Dinar iracki Dinar irakien Irakischer Dinar	MKD	Denar macedoński Denar macédonien Mazedonischer Denar	SEK	Korona szwedzka Couronne suédoise Schwedische Krone	USD	Dolar USA Dollar USA USA-Dollar
CZK	Korona czeska Couronne tchèque Tschechische Krone	FRF	Frank francuski Franc français Französischer Franken	IRR	Rial irański Rial iranien Iranischer Rial	NLG	Flora holenderski Florin néerlandais Holländischer Gulden	SIT	Talar słoweński Tolar slovène Slowenische Tolar	XDR	Spec. Prawo Ciągn. Droit de tirage spécial Sonderziehungsrecht
									YUM	Nowy Dinar jugost. Nouveau Dinar yougoslave Neuer jugoslawischer Dinar	

G Stemple przejścia Timbres de transit – Übergangsstempel			
a	b	c	d
e	f	g	h

Odcinki obliczeniowe (ciąg dalszy) Sections de taxation (suite) Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)		Kwota pobrana przy nadaniu Montad perçu au départ – Betrag bei der Abfertigung erhoben		FRANKO FRANCO – FRANKO Waluta taryfowa Monnaie tarif Tariffwährung		PRZEKAZ – PORT DŪ – ÜBERWEISUNG Waluta taryfowa Monnaie du tarif Tariffwährung		Waluta pobrana Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	
4	Przewoźne Port – Fracht/de von – od do – pour – bis	66	67 Zastosowana taryfa 68 69	70	71 Stawka	72 Masa taryfowa kg	73	74	
75	Kod Code	76 km/Strefa	77 Oplaty Frais Ge-bühren	78 Kurs	79	80	81 Kurs		
		82 Waluta		83	84	85	86		
5	Przewoźne Port – Fracht/de von – od do – pour – bis	66	67 Tarif appliqué 68 69	70	71 Prix par unite	72 Masse taxée kg	73	74	
75	Kod Code	76 km/Zone	77 Oplaty Frais Ge-bühren	78 Cours	79	80	81 Cours		
		82 Monnaie		83	84	85	86		
6	Przewoźne Port – Fracht/de von – od do – pour – bis	66	67 Angewandter Tarif 68 69	70	71 Frachtsatz	72 Frachtpfl. Masse kg	73	74	
75	Kod Code	76 km/Zone	77 Oplaty Frais Ge-bühren	78 Kurs	79	80	81 Kurs		
		82 Währung		83	84	85	86		
7	Przewoźne Port – Fracht/de von – od do – pour – bis	66	67 Zastosowana taryfa 68 69	70	71 Stawka	72 Masa taryfowa kg	73	74	
75	Kod Code	76 km/Strefa	77 Oplaty Frais Ge-bühren	78 Kurs	79	80	81 Kurs		
		82 Monnaie		83	84	85	86		
8	Uwagi służbowe Indications de service – Dienstliche Vermerke	99		99					
			100	101					
			103	104					
			106	107					
				108					
				110					

9 List przewozowy Lettre de voiture Frachtbrief		CIM 1 <input type="checkbox"/> Przesyłka ekspresowa Colis express 2 <input type="checkbox"/> Expressgut		46	48	50	52	54 Zgoda na załadowanie Autorisation de chargement – Verladebewilligung No															
Przewóz międzynarodowy kolejowy Transport international ferroviaire Internationale Eisenbahn- beförderung	10 Nadawca (nazwa, adres) Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)		11 12		13 Oświadczenie Déclarations – Erklärungen (CIM / T/IE Art. 13, 19, 26, etc.)		14 Powołanie się nadawcy Référence expéditeur – Absender Referenz																
	Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax		15 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) Destinaire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 17		18 Przyb. ład. kontenery-Agrès-Conteneur/Lademittel-Container Rodzaj Catégorie – Art		19 Cechy Marque N° – Merkmal Nr.		20 Palety wym.-Palettes échangeables-Tauschpaletten Ilość Nombre-Anzahl EUR.... EUR....												
	Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax		21 Wagony Nr Wagens N° – Wagen Nr.		22 Tara Tare P Eigenm. kg		23 Gr. obc. Lim. de charge Lastgrenze t		24 Ilość osi Essieux Achsen		25 Przesyłka ekspresowa Colis express Expressgut												
	26 Informacje dla odbiorcy Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3)		27		28 Opłacenie należności – Paiement des frais – Zahlung der Kosten CIM wyłącznie – y compris – einschliesslich do – jusqu'a – bis		29 Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.		30 Podstawienie (miesiąc – dzień – godzina) Mise à disposition (mois – jour – heure) Bereitgestellt (Monat – Tag – Stunde)		31 Rachunek przedpłaty Bulletin d'affranchiss. Frankaturrechnung		32 tak oui ja <input type="checkbox"/>		33 Przyjęcie Acceptation – Annahme -Data (mies.-dzień-godz.) -Date (mois-jour-heure) Datum (Monat-Tag-Stunde)		34 Nalepka kontrolna Etiquette de contrôle – Kontroll-Etikette Kraj-Pays-Land Stacja-Gare-Bahnhof						
23 Informacje dla odbiorcy Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3)		24		25		26		27		28		29		30		31		32		33		34	
26 Żądane taryfy i drogi przewozu Tarifs et itinéraires demandés – Verlangte Tarife und Wege		27		28		29		30		31		32		33		34		35		36		37	
28 Przes.wag. Wagon complet 1 <input type="checkbox"/> Drobna Détail 2 <input type="checkbox"/> Wagenladung Stückgut		29 Zakład. przez Chargé par Verladen durch		30 Nadawcę Expéditeur Absender		31 Kolej Chemin de fer Eisenbahn		32		33		34		35		36		37		38		39	
30 Stacja przeznaczenia i kraj Gare destinataire et pays – Bestimmungsbahnhof und Land		31		32		33		34		35		36		37		38		39		40		41	
Nazwa – Nom – Name		31 Cechy (w odp. przyp.) ilość, rodzaj opakowania, oznaczenie towaru Marques (le cas échéant/Nombre/Nature de l'emballage/Désignation de la marchandise Zeichen (gegebenenfalls)/Anzahl/Art der Verpackung Bezeichnung des Gutes		32 RID tak oui ja <input type="checkbox"/>		33 Nr taryfy celnej N° du tarif douanier Zolltarifnummer		34 Masa kg Masse kg		35		36		37		38		39		40		41	
35 Uwagi urzędu celnego Indications douanières – Zollamtliche Vermerke		36 Dokumenty załączone do listu przewozowego Annexes à la lettre de voiture – Beilagen zum Frachtbrief		37 Wartość dostawy – Intérêt à la livraison -Interesse an der Lieferung		38 Zaliczka – Débours – Barvorschuss		39 Zaliczenie – Remboursement – Nachnahme		40		41		42		43		44		45		46	
1 Przewoźne od stacji nadania Port de la gare expéditrice Fracht vom Versandbahnhof do – pour – bis		66		67 Zastosowana taryfa Tarif appliqué		68		69		70		71 Stawka Prix par unité		72 Masa taryfowa Masse Taxée		73 Franko Franco		74 Przek. Du – Überw.		75		76	
75		76 km/Strefa		77 Oplaty Frais Ge- bühren		78 Kurs		79		80		81 Kurs		82		83		84		85		86	
2 Przewoźne od Port – Fracht/de-von do – pour – bis		66		67 Tarif appliqué		68		69		70		71 Prix par unité		72 Masse Taxée		73		74		75		76	
75		76 km/Zone		77 Oplaty Frais Ge- bühren		78 Cours		79		80		81 Cours		82		83		84		85		86	
3 Przewoźne od Port – Fracht/de – von do – pour – bis		66		67 Angewandter Tarif		68		69		70		71 Frachtsatz		72 Frachtpfl. Masse kg		73		74		75		76	
75		76 km/Zone		77 Oplaty Frais Ge- bühren		78 Kurs		79		80		81 Kurs		82		83		84		85		86	
87 Przekaz zaliczeniowy Nr Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.		88 Podstawienie (miesiąc – dzień – godzina) Mise à disposition (mois – jour – heure) Bereitgestellt (Monat – Tag – Stunde)		89 Rachunek przedpłaty Bulletin d'affranchiss. Frankaturrechnung		90 tak oui ja <input type="checkbox"/>		91		92		93		94		95		96		97		98	
92 Datownik odeszcia Timbre à date «départ» Tagesstempel «Abgang»		93 Datownik przybycia Timbre à date «arrivée» Tagesstempel «Ankunft»		94 Stempel wagi Timbre de pesage – Wiegestempel		95 Przyjęcie Acceptation – Annahme -Data (mies.-dzień-godz.) -Date (mois-jour-heure) Datum (Monat-Tag-Stunde)		96 Nalepka kontrolna Etiquette de contrôle – Kontroll-Etikette Kraj-Pays-Land Stacja-Gare-Bahnhof		97 Przybycie Arrivage N° – Empfag Nr.		98 Rzeczywista stacja nadania (nazwa) Gare exp. effective (nom) – Tatsächlicher Vers.-Bhf. (Name):		99		100		101		102		103	
Masa sprawdzona Masse constatée – Festgesellte Masse		99		100		101		102		103		104		105		106		107		108		109	

DUPLICATA DE LA LETTRE DE VOITURE – FRACHTBRIEFDOPPEL
 W TÓRNIKU LISTU PRZEWOZOWEGO

4

Oznaczenie walut i kody – Désignation des monnaies et codes – Währungsbezeichnungen und Codes											
ALL	Lek albański Lek albanais Albanischer Lek	DEM	Marka niemiecka Mark allemand Deutsche Mark	GBP	Funt angielski Livre anglaise Englisches Pfund	ITL	Lir włoski Lire italienne Italienische Lira	NOK	Korona norweska Couronne norvégienne Norwegische Krone	SKK	Korona słowacka Couronne slovaque Slowakische Krone
ATS	Szyling austriacki Schilling autrichien Österreichischer Schilling	DKK	Korona duńska Couronne danoise Dänische Krone	GRD	Drachma grecka Drachme grecque Griechische Drachme	LBP	Funt libański Livre libanaise Libanesische Pfund	PLN	Polski złoty Złoty polonais Polnische Zloty	SYP	Funt syryjski Livre syrienne Syrisches Pfund
BAD	Dinar bośniacki Dinar bosniaque Bosnischer Franken	DZD	Dinar algierski Dinar algérien Algierischer Dinar	HRK	Kuna chorwacka Kuna croate Kroatische Kuna	LTL	Lit litewski Litas lituanien Litauische Litas	PTE	Eskudo portugalskie Escudo portugais Portugiesischer Escudo	TND	Dinar tunezyjski Dinar tunisien Tunesischer Dinar
BEF	Frank belgijski Franc belge Belgischer Franken	ESP	Peseta hiszpańska Peseta espagnole Spanische Peseta	HUF	Forint węgierski Forint hongrois Ungarischer Forint	LUF	Frank luksembur. Franc luxembourgeois Luxemburgischer Franken	ROL	Lej rumuński Leu roumain Rumänische Leu	TRL	Funt turecki Livre turque Türkisches Pfund
BGL	Lewa bułgarska Leva bulgare Bulgarische Lew	EUR	EURO	IEP	Funt irlandzki Livre irlandaise Irisches Pfund	MAD	Dirham marokański Dirham marocain Marokkanischer Dirham	RUB	Nowy rubel Nouveau rouble Neuer Rubel	UAH	Grzywna ukraińska Hrywnia ukrainien Ukrainischer Hrywnia
CHF	Frank szwajcarski Franc suisse Schweizer Franken	FIM	Marka fińska Mark finlandais Finnländische Mark	IQD	Dinar iracki Dinar irakien Irakischer Dinar	MKD	Denar macedoński Denar macédonien Mazedonischer Denar	SEK	Korona szwedzka Couronne suédoise Schwedische Krone	USD	Dolar USA Dollar USA USA-Dollar
CZK	Korona czeska Couronne tchèque Tschechische Krone	FRF	Frank francuski Franc français Französischer Franken	IRR	Rial irański Rial iranien Iranischer Rial	NLG	Floren holenderski Florin néerlandais Holländischer Gulden	SIT	Talar słoweński Tolar slovène Slowenische Tolar	XDR	Spec. Prawo Ciągn. Droit de tirage spécial Sonderziehungsrecht
									YUM	Nowy Dinar jugost. Nouveau Dinar yougoslave Neuer jugoslawischer Dinar	

Odcinki obliczeniowe (ciąg dalszy) Sections de taxation (suite) Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)					Kwota pobrana przy nadaniu Montad perçu au départ – Betrag bei der Abfertigung erhoben	FRANCO-FRANCO Waluta taryfowa Monnaie tarif Tarifwährung	PRZEKAZ – PORT DŮ – ÜBERWEISUNG Waluta taryfowa Monnaie du tarif Tarifwährung	Waluta pobrana Monnaie d'encaissement Erhebungswährung						
4	Przewoźne Port – Fracht/de von – od do – pour – bis	66	67	Zastosowana taryfa 68	69	70	71	Stawka	72	Masa taryfowa kg	73	74		
75	Kod Code	76	km/Strefa	77	Oplaty Frais Ge- bühren				78	Kurs	79	80	81	Kurs
		82	Waluta						83		84	85	86	
5	Przewoźne Port – Fracht/de von – od do – pour – bis	66	67	Tarif appliqué 68	69	70	71	Prix par unite	72	Masse taxée kg	73	74		
75	Kod Code	76	km/Zone	77	Oplaty Frais Ge- bühren				78	Cours	79	80	81	Cours
		82	Monnaie						83		84	85	86	
6	Przewoźne Port – Fracht/de von – od do – pour – bis	66	67	Angewandter Tarif 68	69	70	71	Frachtsatz	72	Frachtpfl. Masse kg	73	74		
75	Kod Code	76	km/Zone	77	Oplaty Frais Ge- bühren				78	Kurs	79	80	81	Kurs
		82	Währung						83		84	85	86	
7	Przewoźne Port – Fracht/de von – od do – pour – bis	66	67	Zastosowana taryfa 68	69	70	71	Stawka	72	Masa taryfowa kg	73	74		
75	Kod Code	76	km/Strefa	77	Oplaty Frais Ge- bühren				78	Kurs	79	80	81	Kurs
		82	Monnaie						83		84	85	86	
8	Uwagi służbowe Indications de service – Dienstliche Vermerke			99				99			Przeniesienie z odwrotnej strony Report du recto Übertrag von Vorderseite		99	
				99	Oplaca nadawca Somme payée par l'expéditeur Frankatur des Absenders Z tego pobrano przy nadaniu Partie du port payé Davon verwendete Frankatur			100			Przeniesienie z arkuszy Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsbüchern		102	
				106	107			106			Ogólna suma należności Montant général Gesamtbetrag		105	
				106	Pozostałość Reliquat disponible Resbetrag Depozyt Dépôt Hinterlegung			107			Pozostałość Reliquat Resbetrag		109	
								110			Suma do pobrania od odbiorcy Somme à percevoir du destinataire Vom Empfänger zu erhebender Betrag		111	

9 List przewozowy Lettre de voiture Frachtbrief		CIM 1 <input type="checkbox"/> Przesyłka ekspresowa Colis express 2 <input type="checkbox"/> Expressgut		46	48	50	52	54 Zgoda na załadowanie Autorisation de chargement – Verladebewilligung No		
Przewóz międzynarodowy kolejowy Transport international Internationale Eisenbahn- beförderung	10 Nadawca (nazwa, adres) Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)		11 12		13 Oświadczenie Déclarations – Erklärungen (CIM / T/IE Art. 13, 19, 26, etc.)			14 Powołanie się nadawcy Référence expéditeur – Absender Referenz		
	Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax				18 Przyb. iad. kontenery – Agrès – Conteneur / Lademittel – Container Rodzaj Catégorie – Art			19 Cechy Marque N° – Merkmal Nr.		
	15 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) Destinaire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 17		20 Palety wym. – Palettes échangeables – Tauschpaletten EUR.....			Ilość Nombre-Anzahl EUR.....		
	Nr VAT N° TVA MWST-Nr. Tel. Fax				21 Wagony Nr Wagens N° – Wagen Nr.			22 Tara Tare P Eigenm. kg		
23 Informacje dla odbiorcy Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3)		24 Opłacenie należności – Paiement des frais – Zahlung der Kosten CIM wyłącznie – y compris – einschliesslich do – jusqu’à – bis			25 Przesyłka ekspresowa Colis express Expressgut			26 Żądane taryfy i drogi przewozu Tarifs et itinéraires demandés – Verlangte Tarife und Wege		
27		28 Przes. wag. Wagon complet 1 <input type="checkbox"/> Drobna Détail 2 <input type="checkbox"/>			29 Zakład. przez Chargé par Verladen durch			30 Stacja przeznaczenia i kraj Gare destinataire et pays – Bestimmungsbahnhof und Land		
31 Cechy (w odp. przyp.) ilość, rodzaj opakowania, oznaczenie towaru Marques (le cas échéant) / Nombre / Nature de l'emballage / Désignation de la marchandise Zeichen (gegebenenfalls) / Anzahl / Art der Verpackung / Bezeichnung des Gutes		32 RID <input type="checkbox"/> tak oui ja			33 Nr taryfy celnej N° du tarif douanier Zolltarifnummer			34 Masa kg Masse kg		
35 Uwagi urzędu celnego Indications douanières – Zollamtliche Vermerke		36 Dokumenty załączone do listu przewozowego Pièces à la lettre de voiture – Beilagen zum Frachtbrief			37 Wartość dostawy – Intérêt à la livraison – Interesse an der Lieferung			38 Zaliczka – Débours – Barvorschuss		
39 Zaliczenie – Remboursement – Nachnahme		40			41 Kurs			42 Kurs		
43		44			45			46		
47		48			49			50		
51		52			53			54		
55		56			57			58		
59		60			61			62		
63		64			65			66		
67		68			69			70		
71		72			73			74		
75		76			77			78		
79		80			81			82		
83		84			85			86		
87		88			89			90		
91		92			93			94		
95		96			97			98		
99		100			101			102		

POŚWIADCZENIE WYSŁANIA
SOUCHE – DÉPÊCHE – VERSANDSCHEIN

5

A Oznaczenie walut i kody – Désignation des monnaies et codes – Währungsbezeichnungen und Codes											
ALL	Lek albański Lek albanais Albanischer Lek	DEM	Marka niemiecka Mark allemand Deutsche Mark	GBP	Funt angielski Livre anglaise Englisches Pfund	ITL	Lir włoski Lire italienne Italienische Lira	NOK	Korona norweska Couronne norvégienne Norwegische Krone	SKK	Korona słowacka Couronne slovaque Slowakische Krone
ATS	Szyling austriacki Schilling autrichien Österreichischer Schilling	DKK	Korona duńska Couronne danoise Dänische Krone	GRD	Drachma grecka Drachme grecque Griechische Drachme	LBP	Funt libański Livre libanaise Libanesische Pfund	PLN	Polski złoty Złoty polonais Polnische Zloty	SYP	Funt syryjski Livre syrienne Syrisches Pfund
BAD	Dinar bośniacki Dinar bosniaque Bosnischer Franken	DZD	Dinar algierski Dinar algérien Algierischer Dinar	HRK	Kuna chorwacka Kuna croate Kroatische Kuna	LTL	Lit litewski Litas lituanien Litauische Litas	PTE	Eskudo portugalskie Escudo portugalais Portugiesischer Escudo	TND	Dinar tunezyjski Dinar tunisien Tunesischer Dinar
BEF	Frank belgijski Franc belge Belgischer Franken	ESP	Peseta hiszpańska Peseta espagnole Spanische Peseta	HUF	Forint węgierski Forint hongrois Ungarischer Forint	LUF	Frank luksembur. Franc luxembourgeois Luxemburgischer Franken	ROL	Laj rumuński Leu roumain Rumänische Leu	TRL	Funt turecki Lire turque Türkisches Pfund
BGL	Lewa bułgarska Leva bulgare Bulgarische Lew	EUR	EURO	IEP	Funt irlandzki Livre irlandaise Irisches Pfund	MAD	Dirham marokański Dirham marocain Marokkanischer Dirham	RUB	Nowy rubel Nouveau rouble Neuer Rubel	UAH	Grzywna ukraińska Hrywnia ukrainien Ukrainischer Hrywnia
CHF	Frank szwajcarski Franc suisse Schweizer Franken	FIM	Marka fińska Mark finlandais Finnländische Mark	IQD	Dinar iracki Dinar irakien Irakischer Dinar	MKD	Denar macedoński Denar macédonien Mazedonischer Denar	SEK	Korona szwedzka Couronne suédoise Schwedische Krone	USD	Dolar USA Dollar USA USA-Dollar
CZK	Korona czeska Couronne tchèque Tschechische Krone	FRF	Frank francuski Franc français Französischer Franken	IRR	Rial irański Rial iranien Iranischer Rial	NLG	Floren holenderski Florin néerlandais Holländischer Gulden	SIT	Talar słoweński Tolar slovène Slowenische Tolar	XDR	Spec. Prawo Ciągn. Droit de tirage spécial Sonderziehungsrecht
									YUM	Nowy Dinar jugost. Nouveau Dinar yougoslave Neuer jugoslawischer Dinar	

Odcinki obliczeniowe (ciąg dalszy) Sections de taxation (suite) Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										Kwota pobrana przy nadaniu Montad perçu au départ–Betrag bei der Abfertigung erhoben		FRANCO FRANCO–FRANCO Waluta taryfowa Monnaie tarif Tariffwährung		PRZEKAZ – PORT DŪ – ÜBERWEISUNG Waluta taryfowa Monnaie du tarif Tariffwährung		Waluta pobrana Monnaie d'encaissement Erhebungswährung			
4 Przewożne Port – Fracht/de von – od		66	67 Zastosowana taryfa		68	69		70	71 Stawka	72 Masa taryfowa kg	73	74		75		76		77	
do – pour – bis																			
75	Kod Code	76	km/Strefa	77	Oplaty Frais Gebühren	=	=	=	=	78	Kurs	79	80	81	Kurs				
		82	Waluta		=					83		84	85	86					
5 Przewożne Port – Fracht/de von – od		66	67 Tarif appliqué		68	69		70	71 Prix par unite	72 Masse taxée kg	73	74		75		76		77	
do – pour – bis																			
75	Kod Code	76	km/Zone	77	Oplaty Frais Gebühren	=	=	=	=	78	Cours	79	80	81	Cours				
		82	Monnaie		=					83		84	85	86					
6 Przewożne Port – Fracht/de von – od		66	67 Angewandter Tarif		68	69		70	71 Frachtsatz	72 Frachtpfl. Masse kg	73	74		75		76		77	
do – pour – bis																			
75	Kod Code	76	km/Zone	77	Oplaty Frais Gebühren	=	=	=	=	78	Kurs	79	80	81	Kurs				
		82	Währung		=					83		84	85	86					
7 Przewożne Port – Fracht/de von – od		66	67 Zastosowana taryfa		68	69		70	71 Stawka	72 Masa taryfowa kg	73	74		75		76		77	
do – pour – bis																			
75	Kod Code	76	km/Strefa	77	Oplaty Frais Gebühren	=	=	=	=	78	Kurs	79	80	81	Kurs				
		82	Monnaie		=					83		84	85	86					
8 Uwagi służbowe Indications de service – Dienstliche Vermerke		99								99	Przeniesienie z odwrotnej strony Report du recto Übertrag von Vorderseite		99						
		Oplaca nadawca Somme payée par l'expéditeur Frankatur des Absenders Z tego pobrano przy nadaniu Partie du port payé Davon verwendete Frankatur								100	101	Przeniesienie z arkuszy Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsbülletten		102					
		Pozostałość Reliquat disponible Resbetrag Depozyt Dépôt Hinterlegung								106	107	Ogólna suma należności Montant général Gesamtbetrag Pozostałość Reliquat Resbetrag		105					
		5								108	109	81 Kurs – Cours		109					
										110	111	Suma do pobrania od odbiorcy Somme à percevoir du destinataire Vom Empfänger zu erhebender Betrag		111					